

高中英语 翻译与短文写作



精心筛选经典习题

梯度有致减负增效

上海电子出版有限公司

高中英语翻译与短文写作

上海电子有限公司

前 言

本丛书是以全日制高中英语新教材内容为依据编写而成的复习指导丛书。本丛书共分五本,听力理解、语法综合、完形填空、阅读理解、翻译与写作。每本单册都尽可能配有难点分析与讲解,尤其是中学生中存在比较多的疑问集中在语法与完形中,以下为各分册的简介:

听力理解:从2001年起,高考中进行听力测试。开展英语学科素质教育,提高英语的综合能力,培养学生的创新思想,听力都起着十分重要的作用。为了使了解、熟悉高考英语听力的具体要求和形式,加强对英语听力训练,本书以模拟高考听力的形式和需求,编写出25套仿真试题,附有录音文字及参考答案,并配有音带8盒,力图给学生以现场感与实践感。

语法选择:本书共有16套试题组成,每套精心筛选100题,试题分层出现,由浅入深,循序渐进,以达最佳训练效果,并且对某些学生学习中易混淆,难掌握的语言重点和难点进行了解释,而且有的在光盘中归纳总结,使读者看后能触类旁通,举一反三。

完形填空:包括100篇,选项个数从10个到25个,每篇后都配有难点分析、讲解等。并抓知识点,进行精辟分析,巧解其中的重点和难点,讲清解题思路和方法,挖掘知识内在联系,点拨关键问题。整本书的内容紧扣教学大纲和教材,又有适当的加深拓宽,以培养学生解题的基本功和综合能力。建议学生先做完题,然后对答案,如果不对的再看讲解,这样效果会更好。

阅读理解:这一题是高考试题中阅读量最大,词汇最多,分值最高,考试分配时间最长的部分。该书选文特点:题材多样,

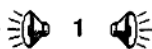
内容丰富,包括科普常识、政治、经济、文史地理、材料摘录、社会热点、新闻报道等,充分体现现代英语教育的目的,反映素质教育的客观要求。

翻译和书面表达:翻译是高考卷中有特色的一项试题,学生平时翻译中出现的情况加以归纳总结,精选 300 句,其中包括重要的句型、单词、片语、惯用语、文法等,最重要的是精选练习学生易错的单词、习语及重要难点句型。写作表达是历年教学资料和学生高考复习的重点。本习题经多次精选,全部经过教学实践的检验,体裁多样,内容丰富,由浅入深,充分考虑了不同层次学生的需要。

本书的疏漏、错误之处亦在所难免,希望广大读者不吝赐教,以便进一步修订。

目 录

翻译训练.....	1
写作训练	23
参考答案	43



翻译训练

1. 要注意健康,这样你才能过得更快活一些。(lead a life)

2. 要努力,否则你就会落在别人的后面。(fall behind)

3. 我还没来得及插话,他已经给我量好了尺寸。(before)

4. 人们可能会认为大洋的底部是由平地构成的。(smooth plains)

5. 写这部小说花了他两年的时间。(cost)

6. 直到亲眼看见你在房子里我才相信。(until)

7. 为什么不试试锻炼减肥呢?(try)

8. 公共汽车把我们从机场运送到市里。(transport)

9. 她经常去大商店购物。(store)

10. 由于不知道答案,他不得不求助于老师。(turn to)

11. 女孩如此行事会被人耻笑的。(laugh)

12. 我们需要更多的设备,这是很明显的。(obvious)

13. 这男该让了座给那位老太太。(offer)

训练

14. 过度饮食往往导致生病。(result in)

15. 汤姆穿了一件红衬衫。(be dressed in)

16. 这本杂志值得读。(worthy)

17. 过去的十年里他一直在努力工作。(hard)

18. 我只有一张一百万英镑的钞票。(nothing but)

19. 这种药对他无效。(effect)

20. 对于我们的友谊,我有许多愉快的回忆。(memory)

21. 无论你什么时候来,我都在家。(whenever)

22. 他变了许多,但我还是能认出他。(recognize)

23. 我们一直为卖掉那间房子而后悔。(regret)

24. 他有一套独特的烘面包的方法。(special)

25. 玛丽有绘画的天才。(gift)

26. 我们 10 分钟不到便到了那里。(less than)

27. 包括封面在内共有 40 张纸。(including)

28. 那个小女孩能征服内心的恐惧。(conquer)

.....  2 

29. 这次演出使得他想成为影星的梦想得以实现。(make it possible)

30. 随着工业的发展,污染问题变得越来越严重。(with)

31. 长城是什么时候形成的?(existence)

32. 没过多久他就获释了。(before)

33. 你们都干得这么好,他很高兴。(be pleased)

34. 我将把这一飞机模型陈列在橱窗里。(on display)

35. 据报道另一座横跨长江的新桥正在建设之中。(under way)

36. 尽管有许多困难,我还是及时把一切准备好了。(in spite of)

37. 在详细地研究这个问题后,我们终于找到了解决它的方法。(solution to)

38. 你能不能告诉我,你们中有多少人将参加运动会?(take part in)

39. 自从你上次见到他以后,你知道他发生了什么事吗?(happen)

40. 我第一次来上海就喜欢这个美丽的城市。(the first time)

41. 上一次你带我看的房子离我工作的地方太远,而且也太贵了。(in addition)

42. 越来越多的医生赞成使用心理疗法治疗生理疾病。(in favour of)

训练

43. 他不应该为所发生的事受到责备。(be to blame)

44. 喝酒过量对他的身体有害。(harm)

45. 我们应该马上采取行动来阻止河流受到污染。(take action)

46. 我们祝贺他被共青团所接受。(congratulate)

47. 成百万吨的废水已被倒入湖中。(pour)

训

48. 这台彩电出毛病了,你最好请人把它修理一下。(something wrong)

练

49. 一些学生呆在实验室里观看他们老师操作计算机。(operate)

50. 你做事如此的粗心大意,怎么可能避免错误呢?(avoid)

51. 我们现在所学的东西,无论校内校外的,都将对我们的将来产生很大的影响。
(have an effect on)

52. 你必须把这份文件锁好,不然的话会冒丢失的危险。(under lock and key)

53. 地球为人类提供了各种生存的条件。(provide...with)

54. 人们能够借助于先进的通讯手段与各个地方保持联系。(by means of)

55. 我们学校配备了先进的语言实验室和图书馆。(be equipped with)

56. 要不是你们的帮助,我们是干不成的。(without, manage)

57. 我们有五十人,四十五本书是不够分配的。(go around)

58. 如果你现在放弃的话,很可能你再也不会有机会了。(the chances are that)

59. 他一看见地上躺着一个伤得很重的男子,就立刻打电话叫救护车。(right off)

60. 我们有信心一定能成为复旦大学学生。(confident)

61. 你打电话来时如果我不在,可叫我兄弟代接。(available)

62. 我们必须采取行动,防止空气受到污染。(prevent...from)

63. 这些科学实验小组在生产上起了重大作用。(play a part in)

64. 史密斯先生习惯用自己的方法解题。(in one's own way)

65. 由于他对公众的杰出服务,他奖到了一枚金牌。(award)

66. 研究表明他们已找到了使苏州河变清的答案。(Su Zhou Creek, answer to)

67. 世界上有些地方经常发生旱灾和水灾。(occur)

68. 上海市近年内交通工具发生了较大变化。(in the means of)

69. 报刊、杂志、电视等新闻媒介能使边缘地区的人们了解我国正在发生的事情。
(inform of)

70. 当今,污染已经成为全球性的一个严重的问题。(serious)

训练

71. 真正的友谊超过金钱的价值。(more...than)

72. 星期天我们是否去郊游要看天气。(rely on)

73. 安妮的父亲是家中唯一赚钱养家糊口的人。(earn money)

74. 王爷爷是一个信守诺言的人。(keep one's promise)

75. 我的姐姐已决定从事律师职业。(follow a career of)

76. 警察必须机智和强壮,所以不是每个人都适合干这项工作的。(suitable for)

77. 人们相信每年种树对改善环境有好处。(believe)

78. 那种书在每个图书馆里都能得到的。(available)

79. 想参加夏令营的人请在表格上签名。(sign)

80. 只有当你看到了实验的结果时,你才会明白你原先多么愚蠢。(realize)

81. 过了许多年他才知道谁在他困难的时候帮助了他。(before)

82. 为了弥补失去的时间他昨晚一直干到午夜。(sit up)

83. 上海的变化是如此巨大甚至我们本地人有时也会迷路。(lose)

84. 那位有经验的科学家把毕生都献给了他的研究工作。(devote...to)

85. 他是否能在 5 分钟内到达这里还是个问题。(remain)

86. 他的病也许和他所喜欢的饮食有关。(have something to do with)

87. 最使我惊异的并不是他的成功,而是他的勤奋。(not...but)

88. 因为有雾,我们几乎看不见房子面前的大树。(barely)

89. 你应该利用一切机会练习讲英语。(take advantage of)

90. 我必须警告你使用电气设备时要十分小心。(careful)

91. 在异国他乡遇见你是件多么令人高兴的事!(joy)

92. 就我个人而言,我不反对你马上就走。(personally, objection)

93. 在这件事情上,看来是他不好。(blame)

94. 我可以向你保证他有领导才能。(assure)

95. 你出去以前,一定要关掉收音机。(make sure)

96. 听说这本书已经被译成法语。(translate...into)

97. 在这么狭窄的街上,很可能发生事故。(be likely to)

98. 他从未想到题目越容易就应该越仔细。(occur)

99. 他们设法在火灾发生后不久就赶到那里。(manage to)

100. 研究表明他们已经找到了人口问题的答案。(indicate)

101. 许多学生自愿帮助老人挑水。(volunteer)

102. 工厂生产出各种产品来满足人们的需要。(meet)

103. 李明在国外时不了解公司的情况。(get no information about)

104. 人们常说,电视能使一个人对时事了如指掌。(inform)

105. 有关方面对悉尼举办奥运会的准备情况作了报道。(reports have been given on)

106. 考试的结果并不使他满意。(satisfy)

107. 他忘了怎样处理那些足球迷的来信。(do with)

108. 那个女孩已经从一场大病中恢复了。(recover)

109. 同学们正忙于为明天的考试做准备。(prepare for)

110. 毫无疑问,Cocoya 比 Linda 的观众多。(accessible)

111. 至少人们已意识到城市生活的许多问题并努力在解决这些问题。(conscious of)

112. 问题的另一方面是如何最充分地利用在校时间。(make the best use of)

113. 如今,大多数信件是用电子方式递送的。(form)

114. 几天以后,她的心情更愉快了。(mood)

115. 我们决定不执行那个计划。(carry out)

116. 我们在去年花一些时间参观浦东新区的有趣地方。(spend)

117. Cindy 的礼物总使她的父母感到高兴。(please)

118. 售货员向她保证,那些领带是真丝的。(assure)

119. 这个女孩子的病是缺少维生素 C 引起的。(cause)

120. 他们的经验告诉我们,学好英语并不难。(experience)

121. Alen 被认为是班里最优秀的学生。(be regarded as)

122. 他犹豫了好久才买了这本英汉词典。(before)

123. 玛丽在法国逗留时学到了一些法语。(pick up)

124. 昨晚小街上的吵闹声几乎使我不能集中思想做家庭作业。(concentrate on)

125. 这本书在市图书馆里能借到。(available)

126. 众所周知, Tony 是个很难取悦的艺术家。(known to)

127. 到目前为止, 科学家们对电脑病毒(virus), 只有粗略的了解。(get a rough idea)

128. 我们学校的学生正在为“希望工程”募捐。(collect, the Hope Project)

训练

129. 校园里的草坪要修一修了。(lawn, mow)

130. 最幸福的人就是帮助把幸福给别人的人。(bring)

131. 直到发现那份文件丢了,他才觉察到危险。(conscious)

132. 你是否生活得愉快取决于对生活的态度,别以为有钱人都幸福。(depend on)

133. 阅读不仅提供给我们不能从自身经历中得到的知识,而且还可以使我们愉快。
(provide)

134. 我听说过他,但我从没见过他。(hear of)

135. 一些世界名著的简写本(version)对学生有益。(simplified)

136. 我不知道在图书馆该挑些什么样的书。(choose)

137. 尽管意见有分歧,他们对维护世界和平有着共同的利益。(in spite of)

138. 在新世纪初,将有许多困难的问题需要加以处理。(deal with)

139. 这三条领带随你挑哪一根都和你的衬衣相配。(whichever)

140. 这两个地区有极大的差别。(tremendous)

141. 他是一名著名的飞行表演者。(on the flying - circus)

142. 我们班里的同学就像兄弟姐妹一样。(act like)

143. 这是他航海的初次体验。(taste)

144. 格林先生什么时候开始从事音乐的?(take up)

145. 学生们要求少一些家庭作业是合理的。(It is reasonable, demand)

146. 虽然我们很少察觉到,但语言随着时代而变化。(aware, change)

147. 我们送他们一件礼物,表示感谢他们为我们所做的一切。(show one's appreciation for)

148. 没有必要再与他多谈,因为他主意已定,决定好好学习。(there's no need)

149. 这些孩子既活泼又健康。(as well as)

150. 我们的家乡因有一眼温泉而出名。(known to)

151. 上海的人口要比杭州多得多。(that)

152. 在过去,人们都认为地球是扁平的,现在大家都知道地球是个球体(globe)。(be believed to)

153. 长城不仅是由石和泥土筑成的,更是由千百万人的生命筑成的。(not only)

154. 客人们说,他们不反对听些轻音乐。(mind doing)

155. 那位年轻的妇女告诉我她在一家电脑公司得到了一份收入高的职位。(offer a position)

训

练

156. 是因为她太没有经验而不知道怎样处理这个局面。(It is...that, deal with)

157. 我们都非常尊敬那位在生物学研究方面作出重要发现的科学家。(made an important discovery)

158. 没有人特别注意她,当她还不是电影明星时。(take no notice of)

159. 应该非常当心避免犯同样的错误。(avoid)

160. 他假装正在认真做功课。(pretend)

161. Linda 承认是她打碎了玻璃窗。(admit)

162. 你应该把你房间里的家具好好地擦一下。(give a good polish to)

163. 你能和我们一起去拜访老师就更好。(It's better)

164. 不管政府采取什么样的措施,城市人口飞速增长的问题还是没解决。(whichever)

165. 污染对人体有害,所以人们在采取措施控制污染,以便取得世界生态(a ecological)平衡。(do harm to)

166. 他听不懂老师用法语上的数学课。(has difficulty in)

167. 这位作家因他那部优秀的小说而被授予诺贝尔文学奖。(awarded)

168. 为了减少环境污染,越来越多的人考虑骑自行车,对人们来说它具有基本的交通功能。(consider)